Японские сказки

Дурак Ётаро

В одной деревне жила женщина с сыном. Сына звали Ётаро. Он был тихий и послушный мальчик: не шалил, не проказил, старался всем услужить, но только был очень недогадлив.

Однажды мать сказала ему:
- Ётаро, я пойду на речку бельё полоскать, а ты посмотри за рыбой. Она на кухне, а там сидит кот.

Мать взяла корзину с бельём и пошла на речку. А Ётаро сейчас же побежал на кухню, посмотрел по сторонам и увидел на полке блюдо с рыбой.

“Не могу я сидеть, задрав голову, и всё время смотреть на полку! - подумал Ётаро.- Лучше поставлю блюдо на пол”.

Ётаро так и сделал: поставил блюдо с рыбой на пол, а сам уселся рядом и не моргая стал смотреть на рыбу. Про кота он и забыл. А кот в это время подкрадывался к рыбе всё ближе и ближе. Подобрался к самому блюду, ухватил лапой рыбью голову и стащил её на пол. Ётаро и не пошевелился. Кот съел рыбью голову, стащил с блюда рыбий бок и тоже съел. Так понемногу он съел всю рыбу. На блюде остался один только рыбий хвост.

Наевшись досыта, кот отошёл в сторону, свернулся в клубок и уснул.
“Вот теперь мне и смотреть не на что! - подумал Ётаро. - Рыбы на блюде больше нет. Пойду-ка я во двор, погуляю немножко”.

Ётаро выбежал из дому, а навстречу ему мать с бельём.
- Ётаро, что ты делаешь во дворе? - спросила мать. - Я же тебе велела смотреть за рыбой.

- Я и смотрел.
- Отчего же ты убежал из кухни?
- А мне больше не на что было смотреть. От рыбы один хвост остался.
- А где же вся рыба?
- Кот съел.
- А ты что делал?
- А я на рыбу смотрел. Ты велела мне смотреть, я и смотрел.
- Ах, какой ты у меня глупый! - сказала мать. - Как ты не догадался крикнуть коту “брысь”. Кот бы убежал, и рыба осталась бы цела.

- Верно, - сказал Ётаро.- В другой раз буду умнее.
На другое утро мать сказала:
- Ётаро, сходи на огород, посмотри, поспела ли редька. Да заодно погляди, не едят ли гусеницы капусту.

Ётаро сейчас же побежал в огород. Видит, редька и в самом деле поспела. Уже кое-где из земли торчат белые головки. Зато капуста вся изъедена. На листьях её сидят большие зелёные гусеницы.

Ётаро посмотрел на гусениц и подумал:
“Теперь-то я знаю, что мне делать. Надо прогнать гусениц с капусты”.
И он закричал во весь голос:

- Брысь! Брысь!
Гусеницы и не пошевелились.
- Брысь! - ещё громче крикнул Ётаро.
Но, как он ни кричал, гусеницы спокойно сидели на листьях. Ётаро заплакал и побежал к матери.

- Чего ты плачешь? - спросила мать.
- Как же мне не плакать? Гусеницы едят нашу капусту. Я кричал им “брысь, брысь”, а они не слушаются.

- Какой ты глупый! - сказала мать. - Разве гусеница и кошка одно и то же? Надо было убить их, вот и всё.

- Верно, - сказал Ётаро. - В другой раз буду умнее.
В тот же день после обеда Ётаро сказал матери:
- Сегодня у нас в деревне представление - борцы приехали. Можно мне пойти посмотреть на них?

- Можно, - ответила мать. - Только не толкайся в толпе и веди себя повежливее.

Ётаро обрадовался и побежал к деревенскому храму. Там во дворе уже шло представление. Посреди двора был выстроен дощатый помост, и на нём боролись два больших, толстых человека. Вокруг помоста толпились зрители. Вся деревня сбежалась на представление, и поэтому во дворе было очень тесно и жарко. У всех зрителей в руках были круглые бумажные веера, разукрашенные чёрными знаками. Веера тихо шелестели, и по всему двору проносился лёгкий ветерок.

Ётаро пришёл поздно и оказался в самом конце двора. Ему ничего не было видно, кроме затылков и спин зрителей. От нечего делать он стал рассматривать затылки. И тут он увидел розовую, блестящую, будто покрытую лаком, лысину. На самой её середине на единственном волоске сидела большая чёрная муха.

“Муха сидит на лысине совсем как гусеница на капусте, - подумал Ётаро. - Она съест последний волос старика. Надо её поскорее убить. Это будет очень вежливо”.

Ётаро высоко поднял свой веер и хлопнул старика по затылку. Муха сейчас же перелетела на голову другого соседа. А старик охнул и обернулся. Увидев Ётаро, он сердито закричал:

- Как ты смеешь драться, негодный мальчишка! И, размахнувшись, он больно ударил Ётаро по щеке.

Ётаро заплакал, щека у него вздулась и покраснела. С плачем выбрался он из толпы и побежал домой к матери.

- Что ты так рано вернулся? - удивилась мать.
- Из-за моей вежливости меня побили, - сказал Ётаро. - Я хлопнул одного старика по голове веером, чтобы убить муху, а он рассердился и поколотил меня.

- Ах, какой ты глупый! - сказала мать. - Зачем же ты хлопнул старика по голове? Надо было

помахать веером, муха бы и улетела.

- Верно, - сказал Ётаро. - В другой раз буду умнее.
На другой день в деревне случился пожар. Ётаро никогда в жизни не видел пожара и побежал со всех ног смотреть, как горит дом. Ещё издали он увидел жёлтое пламя в густом чёрном дыму. По всей улице бегали и суетились люди. Ётаро добежал до горящего дома и остановился на другой стороне улицы.

Вдруг раздался грохот, и во все стороны полетели искры: это обвалилась горящая балка. Одна искра перелетела через улицу и упала на бумажное окно, у которого стоял Ётаро.

- Ой, ой! - закричал Ётаро. - Надо прогнать искру, а то от неё загорится весь дом.

Он вытащил из-за пояса веер и стал махать им изо всей силы. От этого искра ещё сильнее разгорелась и бумага начала тлеть.

Люди, которые жили в доме, заметили, что бумага у них на окне дымится, испугались и выбежали на улицу.

Тут они увидели Ётаро, который стоял у окна и раздувал веером огонь. Люди так рассердились на него, что вырвали у него из рук веер и хорошенько отколотили Ётаро. А загоревшуюся бумагу сейчас же залили водой.

Испуганный и заплаканный, Ётаро поплёлся домой.
- Что с тобой случилось? - спросила мать, увидев заплаканного сына.
- Меня опять побили, - сказал Ётаро, плача. - Я хотел согнать искру с бумажного окна, чтобы не загорелся дом, и стал махать на неё веером, а у меня отняли веер и поколотили.

- Ну и глупый же ты, - сказала мать. - Разве можно тушить искру веером? Огонь надо заливать водой.

- Это верно, - ответил Ётаро. - В другой раз буду умнее.
На следующий день утром Ётаро пошёл погулять. Он дошёл до самого края деревни. А на краю деревни стояла кузница. Дверь в неё всегда была открыта настежь, а внутри целый день полыхало пламя. Перед огнём раскачивались взад и вперёд два парня. Они били по раскалённому железу молотами на длинных ручках. Когда молот ударял по железу, во все стороны сыпались искры.

Ётаро остановился перед дверью и заглянул внутрь.
- Опять пожар! - обрадовался Ётаро. - Ну, теперь я знаю, что делать.
Он набрал полное ведро воды и вылил его в огонь. Кузнецы сначала только рты разинули. А когда вода в пламени зашипела, они набросились на Ётаро, надавали ему тумаков и вытолкали на улицу. С громким плачем побежал он домой.

- Что опять случилось? - спросила мать.
- Опять побили меня, - сказал Ётаро. - Я проходил мимо кузницы, а там горел огонь и сыпались искры, совсем как на пожаре. Я хотел залить огонь водой, как ты мне велела, а кузнецы

рассердились и побили меня.

- Ну и глупый же ты! -сказала мать. -Ведь в кузнице огонь нужен для работы. Разве ты не видел, как там кузнецы бьют молотами по железу? Уж если ты хотел им помочь, так делал бы то же, что и они.

- Верно, - сказал Ётаро.- В другой раз буду умнее.
Через два дня, когда царапины и синяки у Ётаро зажили, он пошёл опять гулять. Только отошёл он от дома, как увидел двух парней, которые колотили друг друга палками.

“Надо им помочь!” - подумал Ётаро.
Он поднял с земли толстую суковатую палку и что есть силы ударил сначала одного, потом другого парня по голове.

Парни сейчас же перестали драться, и оба накинулись на Ётаро. Они были старше и сильнее его, да к тому же их было двое. Они так больно избили Ётаро, что он еле дотащился до дому.

- Что с тобой? - спросила мать. - Опять тебя побили?
- Опять, - сказал Ётаро. - Я увидел на улице двух парней. Они били друг друга палками. Я стал им помогать, а они оба вдруг набросились на меня и давай меня колотить.

Мать только рукой махнула:
- До чего же ты глуп, Ётаро! Ведь тут надо было не помогать, а разнимать.
- Верно, - сказал Ётаро. - В другой раз буду умнее.
Семь дней после этого сидел Ётаро дома, боялся показаться на улицу. Но на восьмой не утерпел и пошёл погулять.

Вышел он на улицу и видит: посреди дороги грызутся две собаки.
Ётаро остановился и закричал:
- Перестаньте драться!
Собаки его, конечно, не послушались. Тогда Ётаро подбежал к ним, ухватил их обеих за хвосты и стал растаскивать в разные стороны. Собаки ещё больше рассвирепели, зарычали и вцепились бедному Ётаро в икры. Если бы прохожие не подоспели на помощь, собаки разорвали бы его в клочья.

Едва живой вернулся Ётаро к матери.
Мать посмотрела на него и ничего уж больше не сказала.
Дурака учить - только время терять.